

ПАМЯТКА ДЛЯ ИНОСТРАННОГО ГРАЖДАНИНА, ПРИБЫВШЕГО В РОССИЮ БЕЗ ВИЗЫ ДЛЯ ТРУДОУСТРОЙСТВА

Rossiyaga vizasiz ishlash uchun kelgan
horijiy fuqarolarga e'slatma

Ёддошт барои шахрванди хориҷие,
ки ба Россия барои кор бидуни виза
(раводид) омадааст

Россияга жумуш издеп визасыз келген
чет элдик жарандар учун эскертуу



МОО Правозащитный центр «Мемориал»
Сеть «Миграция и Право»

В этой памятке имеются переводы на три языка: узбекский, таджикский, киргизский.

Ushbu e'slatma uch tilda chop e'tilgan: o'zbek, tojik va qirg'iz tillarida.

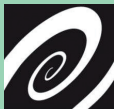
Дар ин ёддошт дар се забон тарҷума вучуд дорад: ўзбекӣ, тоҷикӣ, қирғизӣ.

Эскертуу 3 тилинде басылган: озбек, тажик, орус тилдеринде.



В список стран имеющих безвизовый режим с Россией входят:

Узбекистан, Таджикистан, Кыргызстан, Казахстан, Азербайджан, Армения, Абхазия, Южная Осетия, Беларусь, Украина, Молдова.



*Издано при поддержке
Института «Открытое общество»*

ЛЕГАЛИЗАЦИЯ

1. При въезде в Россию вам нужно подчеркнуть в миграционной карте слово «работа»;
2. Миграционную карту необходимо хранить постоянно при себе до выезда из России (в случае утраты (потери, кражи) карты в течение 3 дней обязательно обратиться в отделение Федеральной миграционной службы (ФМС) по месту пребывания);
3. При приезде в Россию (на место пребывания) нужно встать на миграционный учет в течение 7 дней, то есть получить «регистрацию по месту пребывания».

Внимание! Если ваш работодатель или принимающая сторона не поставили вас на миграционный учет, можно сделать это самостоятельно. Для этого нужно найти любого гражданина России, который готов сходить с вами на ближайшую почту и зарегистрировать вас по своему адресу, то есть направить уведомление в местное отделение ФМС. Отрывную часть Уведомления («регистрацию») с отметкой о его направлении нужно также хранить постоянно при себе до выезда из России.

Если у вас есть паспорт, миграционная карта и «регистрация» – вы находитесь в России легально.

4. Срок вашего легального пребывания в России после получения «регистрации» не может превышать 90 суток, но он продлевается, если вами заключен трудовой договор с работодателем сроком до 1 года или получен патент сроком до 3 месяцев.

5. Если вы планируете жить и работать в России больше года, обратитесь за разрешением на временное проживание (РВП) в местное отделение ФМС. РВП выдается в рамках квоты, поэтому если вам отказали один раз, можно попробовать снова подать заявление в следующем месяце.

6. Будьте внимательны к срокам действия документов: «регистрация», разрешение на работу или патент. «Регистрацию» можно продлить до срока действия разрешения на работу или патента в отделении ФМС. Когда этот срок истекает или превышен, то подумайте о немедленном возвращении домой.

Если пропустить этот срок, то пребывание в России станет нелегальным. Это значит, что на вас могут наложить штраф, а также принять решение о выдворении из России.

ВАЖНО! Контактная информация Управления по г. Сочи Федеральной миграционной службы (УФМС) России по Краснодарскому краю:

- **Общий отдел:** г. Сочи, ул. Островского, д. 47, тел.: 8(862)264-45-76;
- **Отдел по вопросам трудовой миграции:** г. Сочи, ул. 60 лет ВЛКСМ, д. 8, тел.: 8(862)268-09-55.

РАБОТА

1. Если работодатель, который пригласил вас в Россию, не хочет давать работу, ищите другого работодателя.

ВАЖНО! Поиск работы можно начать с Центра занятости населения города Сочи по адресам:

- **Городской Центр,** ул. Островского, д. 37, тел. 8(862)264-27-56;
- **Адлерский район,** ул. Карла Маркса, д. 21, тел. 8(862)240-44-38;
- **Центральный и Хостинский район,** ул. Навагинская, д. 7, тел. 8(862)264-40-14;
- **Лазаревский район,** ул. Павлова, д. 101, тел. 8(862)270-76-89.

Вы также можете посетить сайт государственной службы занятости kubzan.ru и ознакомиться с вакансиями в разделе «Ищущим работу».

2. Требуйте от работодателя заключения трудового договора, потому что только договор может защитить вас от обмана и эксплуатации. В договоре должен быть указан реальный размер обещанной вам зарплаты. Договор должен быть подписан работодателем и заверен печатью. Один экземпляр договора должен быть у вас. Трудовой договор продлевает ваше легальное пребывание в России на весь срок действия договора.

ВНИМАНИЕ! Чтобы защитить свои права в суде в случае обмана или невыплаты заработной платы, о работодателе нужно знать: фамилию и имя директора, полное название фирмы, официальный адрес, телефоны. Важно также иметь доказательства сделанной работы: по возможности любые документы с печатями организации, расписки, фотографии с места вашей работы, свидетелей. Это поможет доказать наличие трудовых отношений.

3. Если вас незаконно уволили или не вы-

платили заработную плату, то вы вправе восстановить свои нарушенные права в государственных органах России. Не медлите с этим. Обратитесь в приёмную Сети «Миграция и Право» в г. Сочи для получения бесплатной консультации и помощи в составлении заявлений.

ПОЛИЦИЯ

Если вас на улице остановил полицейский:

1. Вежливо попросите его представиться и показать удостоверение. Полицейский обязан это сделать. Запомните или запишите, как его зовут. Запишите номер его нагрудного знака (жетона) или запомните последние четыре цифры. Теперь полицейский будет вести себя аккуратнее.

2. Спросите, в чем причина проверки документов. Полицейский может проверять документы, только, если подозревает вас в совершении правонарушения, преступления или считает, что вы находитесь в розыске. Уточните, в чем именно вас подозревают.

3. Если полицейский хочет вас задержать, узнайте причину и позвоните кому-то из своих знакомых. Сообщите знакомому фамилию и номер жетона полицейского, где вы находитесь и причину задержания.

4. Закон «О полиции» гарантирует вам следующие права при задержании:

- право на телефонный звонок;
- право на юридическую помощь;
- право на переводчика;
- право отказаться давать объяснения.

ВАЖНО! При совершении противоправных действий со стороны сотрудников полиции, обращайтесь по «телефонам доверия»:

- ГУ МВД России по Краснодарскому краю: 8(861)224-58-48;
- УМВД РФ по г. Сочи:
8(862)269-69-53;
- Прокуратуры Краснодарского края: 8(861)262-98-02.

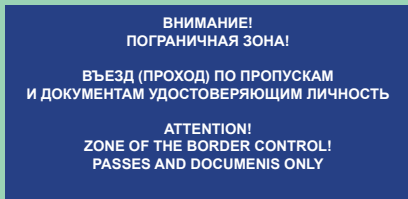
Для получения помощи в составлении жалоб на неправомерное задержание и другие незаконные действия со стороны сотрудников полиции обращайтесь в приёмную Сети «Миграция и Право» в г. Сочи.

ГРАНИЦА

Город Сочи находится на государственной границе Российской Федерации с республикой Абхазия. С этим связано наличие пограничного

режима в районах, примыкающих к границе. К ним относятся населённые пункты Высокое, Ахштырь, Монастырь и другие.

Обращайте внимание на предупреждающие знаки синего цвета «Пограничная зона», устанавливаемые в местах въезда (прохода) в пограничную зону.



Для прохода в пограничную зону необходимо иметь документ, удостоверяющий личность, миграционную карту или «регистрацию». Для работы в пограничной зоне необходимо оформить пропуск в пограничном управлении ФСБ РФ. Без специального разрешения запрещено находиться на расстоянии 100 метров суши, прилегающей к границе, то есть на расстоянии 100 метров от реки Псоу.

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Приёмная Сети «Миграция и Право» в городе Сочи оказывает очную бесплатную помощь трудовым мигрантам, беженцам, вынужденным переселенцам, лицам без гражданства и лицам неопределенного гражданства.

Телефон: **+7-918-001-60-18**

(звоните, чтобы предварительно записаться на приём)

Адрес: г. Сочи, Адлер,
улица Ленина, 204, 2 этаж.
(остановка общественного транспорта
«ж/д вокзал Адлер»,
автобусы № 105, 125 и др.)

Дни и часы приёма:

понедельник, среда - с 14:00 до 20:00;

пятница - с 14:00 до 18:00.

В нашей приёмной вы всегда можете:

1. получить консультацию по вопросам оформления «регистрации», разрешения на работу, патента и другим;
2. получить консультацию и юридическую по-

мощь для разрешения трудового спора (задержка или невыплата зарплаты, принудительный труд, изъятие средств из зарплаты, отказ работодателя от оформления разрешения на работу или договора и другие);

3. получить помощь адвоката при решении трудовых споров в суде;

4. получить помощь для защиты в случае нападения на вас из-за национальности, веры или цвета кожи;

5. взять бесплатные информационные материалы (памятки, листовки).

Обращайтесь и мы постараемся вам помочь.

Адрес для писем, если вы не можете прийти на приём: 354066, г. Сочи, а/я 325, Симонов С.Л.

Сайт: <http://rights.opensochi.org> Электронная почта: memo.sochi@gmail.com

Важно! Для вызова экстренной медицинской помощи, службы спасения и пожарной охраны звоните с мобильного телефона по тел. 112 или с городского: 01 - пожарная охрана и спасатели, 02 - полиция, 03 - скорая помощь.



ROSSIYAGA VIZASIZ ISHLASH UCHUN KELGAN HORIJYIY FUQAROLARGA E'SLATMA

“Memorial” Xalqaro Jamoatchilik Birlashmasi (XJB) huquqni himoya qilish Markazi va «Migratsiya i pravo» (“Muhojirlik va huquq”) tarmog’i.

Rossiya hududiga vizasiz kirish imkoniyati bor mamlakatlar ro'yxati: O'zbekiston, Tojikiston, Qirg'iziston, Qozog'iston, Ozarbayjon, Armaniston, Abxaziya, Janubiy Osetiya, Belarus, Ukraina, Moldova.

QONUNLASHTIRISH (LEGALIZATSIYA)

1. Rossiyaga kirishdan avval migratsion qog'ozingizdagi “rabota” (“ish”) so'zining ostiga shartli ravishda chizib ko'rsatishingiz lozim bo'ladi.

2. Migratsion qog'ozi Rossiya hududidan chiqib ketgunga qadar doimiy yonda saqlanishi kerak. Ushbu varaqcha yo'qotilgan taqdirda 3 kunning ichida kelgan joyingizdagi Federal migratsiya xizmati bo'limiga murojaat qilishingiz shart.

3. Rossiyaga kirgach, 7 sutka oralig'ida migratsion ro'yxatdan qayddan o'tishingiz kerak.

DIQQAT! Agar sizning ish beruvchingiz yoki qabul qiluvchi tomon migratsiya ro'yxatida qayd qilmasa, buni o'zingiz amalga oshirsangiz ham bo'ladi. Buning uchun siz bilan yaqin pochta bo'limiga borishga va o'z uy manziliga ro'yxatga qo'yishga rozi bo'lgan Rossiya fuqarosini topishingiz kerak. Ana shunda Federal migratsiya xizmatining mahalliy bo'limiga bildiruvnoma yuborish imkoni tug'iladi. Sizga taqdim e'tilgan bildiruvnoma (ro'yxatda turganlik to'g'risidagi) qog'ozni ham Rossiyadan chiqqunga qadar har doim yoningizda saqlashingiz lozim.

Agar sizda passport, registratsiya va migratsion varaqchasi bo'lsa – siz Rossiyada qonuniy joylashgansiz.

4. "Registratsiya" qog'ozi olingach, Rossiyada legal (qonuniy) yurish muddati 90 sutkadan oshmasligi kerak. Lekin siz bir yilgacha muddatga ish beruvchi bilan mehnat shartnomasini tuzsangiz yoki uch oygacha bo'lgan muddatga patent olgan bo'lsangiz, muddatni uzaytirish mumkin.

5. Agar siz Rossiyada bir yildan oshiq muddatga yashash va ishlashni rejalashtirayotgan bo'lsangiz, unda vaqtinchalik yashashga ruxsatnoma (RVP) uchun Federal migratsiya bo'limiga murojaat qiling. Vaqtinchalik yashashga ruxssatnoma kvota doirasida berilib, agar sizga bir marotaba rad javobi berilsa, keyingi oyda yana ariza berib ko'ring.

6. Hujjatlar "registratsiya" ishlash uchun ruxsatnoma, patentlarning amal qilish muddatiga e'tiboringizni qarating. "Registratsiya" ishlash uchun ruxsatnoma yoki patentning amal qilish muddatigacha Federal migratsiya xizmati bo'limlarida uzaytiriladi. Agar ushbu muddat yaqinlashsa yoki 90 sutkadan oshayotgan bo'lsa, darhol Rossiyadan chiqib ketishni o'ylang.

Agar ushbu muddat o'tkazib yuborilsa, unda Rossiyada yurish noqonuniy xisoblanadi. Bu e'sa sizni jarimaga tortish e'xtimoli, shuningdek butunlay Rossiyadan chiqarib yuborish qarorini qabul qilishga dalolat qiladi.

ISH

1. Agar sizni Rossiyaga taklif qilgan ish beruvchi biron bir yumushni topib berishdan bo'yin tovlasa, boshqasini izlang.

MUHIM! Ish izlashni aholi bandligi markazining Sochi shahrida joylashgan quyidagi mazillaridan boshlash mumkin:

- Shahar markazi, Ostovskiy ko'chasi, 37.

Tel.: 8(862)264 27 56

- Adler tumani, Karl Marks ko'chasi, 21. Tel.: 8(862)240 44 38

- Tsentralniy va Xosta tumani, Navagin ko'chasi, 7. Tel.: 8(862)264 40 14

- Lazarev tumani, Pavlov ko'chasi, 101. Tel.: 8(862)270 76 89

2. Ish beruvchidan tuzilgan mehnat shartnomasini talab qiling, chunki ana shu shartnomagina sizni aldanish va e'kspluatatsiyadan saqlab qoladi. Shartnomada sizga va'da qilingan oylik maoshining real o'lchami ko'rsatilgan bo'lishi kerak. Shartnomada ish beruvchining imzosi va muhri bosilgan bo'lishi lozim. Shartnomaning bir nusxasi sizda bo'lishi shart. Mehnat shartnomasi sizning Rossiyada legal yurishingizni tuzilgan shartnomaning amal muddatigacha uzaytiradi.

DIQQAT! To'lab berilmagan ish haqi yoki aldanib qolish kabi holatlarda sudda o'z huquqingizni himoya qilish uchun ish beruvchi haqida quyidagilarni bilishingiz kerak:

Direktorning ismi-sharifi, firmaning nomi, rasmiy manzili, telefonlar. Shuningdek isbot uchun muhim qilingan ishlar: imkon doirasida tashkilotning muhri bosilgan har turli hujjat, imzolar, ish joyida tushirilgan suvratlar, guvohlar.

3. Agar siz noqonuniy ravishda ishdan bo'shatilsangiz yoki ish haqingiz to'lab berilmasa, unda Rossiya davlat organlarida toptalgan huquqingizni tiklashingiz mumkin.

POLITSIYA

Agar sizni ko'chada politsiya xodimi to'xtatsa:

1. Ohista o'zini tanishtirishini va guvohnomasini ko'rsatishini so'rang. Politsiya xodimi buni qilishu shart. Uning ismini e'slab qoling yoki yozib oling. Uning ko'krak belgisidagi (jeton) raqamlarni e'slab qoling, yoki ohirgi to'rt raqamni e'slab qoling. E'ndi politsuyachi o'zini to'g'ri tutadi.

2. Hujjat tekshirilish sababini so'rang. Politsiya xodimi sizning xujjatingizni tekshirishga qachon haqli: agar sizni jinoyat sodir e'tgan yoki qidiruvda deb xisoblasa, yoki huquqni buzganlikda shubhalansa.

3. Agar politsiya xodimi sizni qo'lga olishni istab qolsa, sababini biling va yaqinlaringizdan biriga

qo'l telefoningiz yordamida qo'ng'iroq qilib xabardor qiling. O'z yaqiningizga qaerda turganingiz, qo'lga olinishingizni sababi va politsiya xodimining ism-familiyasi, jeton raqamini e'slating.

4. "Politsiya haqida" gi qonun qo'lga olinishdan avval quyidagi huquqlarni kafolatlaydi:

- telefon qo'ng'irog'idan foydalanish huquqi.
- yuridik maslahat olish huquqi.
- tarjimondan foydalanish huquqi
- ko'rsatma berishdan bosh tortish huquqi.

CHEGARA

Sochi shahri Rossiya Federatsiyasi chegarasining Abhaziya bilan chegaradosh qismida joylashgan. Chegara zonasida o'tish uchun o'rnatilgan ko'k rangdagi ogohlantiruvchi "Pogranichnaya zona" ("Chegara zonasi") belgisiga e'tibor bering.

**ВНИМАНИЕ!
ПОГРАНИЧНАЯ ЗОНА!**

**ВЪЕЗД (ПРОХОД) ПО ПРОПУСКАМ
И ДОКУМЕНТАМ УДОСТОВЕРЯЮЩИМ ЛИЧНОСТЬ**

**ATTENTION!
ZONE OF THE BORDER CONTROL!
PASSES AND DOCUMENTS ONLY**

Chegara zonasidan o'tish uchun shaxsni tasdiqlovchi xujjat, migratsiyon karta yoki qayddan o'tkaningizni ko'rsatuvchi qog'oz (registratsiya) kabi xujjatlar kerak bo'ladi. Ishlash uchun RFning Federal havfsizlik xizmati boshqarmasida "propusk" rasmiylashtirish kerak.

FOYDALI MA'LUMOT

"Migratsiya va huquq" tarmog'ining Sochi shahridagi qabulxonasi mehnat muhojirlari, qochqinlar va majburiy ravishda ko'chirilganlar sirdan bepul yordam ko'rsatadi.

Telefon:+7-918-001-60-18.

Qabulga yozilish uchun avvaldan qo'ng'iroq qiling.

Manzil: Sochi, Adler tumani,
Lenin ko'chasi, 204, 2 qavat.
105,125 avtobuslari bilan
temir yo'l bekatidan ketiladi.

Qabul kuni va soati:

Dushanba, chorshanba -

14:00 дан 20:00 гача;

Juma 14:00 дан 18:00 гача.

Siz bizning qabulimizdan quyidagilarga e'ga bo'lishingiz mumkin:

1. Mehnat baxshida ruxsat uchun huquqiy yordam va maslaxat olish (ish haqining vaqtida berilmasligi yoki to'lanmasa, ish beruvchi mehnat qilish uchun ruxsatnoma yoki shartnomani rasmiylashtirishdan bosh tortsa va boshqalar)

2. Suddagi mehnat bahslarida qaror oldidan advokat yordamini olish.

3. Millatchilar sizga hujum qilgan xolatda himoya uchun yordam olish.

4. Bepul axborot materiallarini olish (e'slatma varaqalari)

Murojaat qiling, biz sizga yordam berishga xarakat qilamiz.

Agar sizda qabulga kirish uchun imkoniyat yo'q bo'lsa, quyidagi manzilimizga maktub qo'llang:

Russia, 354066, Sochi, P.O. Box 325, Semen Simonov.

Internet: <http://rights.opensochi.org>

E'lektorn quti: memo.sochi@gmail.com



ЁДДОШТ БАРОИ ШАҲРВАНДИ ХОРИЧИЕ, КИ БА РОССИЯ БАРОИ КОР БИДУНИ ВИЗА (РАВОДИД) ОМАДААСТ

Шабакаи «Миграция и Право»

Ба рӯйхати кишварҳое, ки бо Россия режими бе раводид (виза) доранд, дохил мешаванд:

Ўзбекистон, Тоҷикистон, Қирғизистон, Қазоқистон, Озорбойҷон, Арманистон, Осетияи Ҷанубӣ, Беларусь, Украина, Молдова.

ҚОНУНИГАРДОНӢ

1. Ҳангоми ворид шудан ба Россия Шумо бояд дар корти муҳочиратӣ зери калимаи «работа» хат кашед;

2. Корти муҳочиратиро бояд ҳама вақт то вақти баромадан аз Россия бо худ нигоҳ доред (ҳангоми гум кардан (ё дуздонидан)-и корти муҳочиратӣ дар давоми 3 рӯз бояд ҳатман ба шӯъбаи Хадамоти федералии муҳочират (ФМС)-и ҷои иқомат муроҷиат намоед);

3. Ҳангоми омадан ба Россия (ба ҷои

иқомат) бояд дар давоми 7 рӯз худро ба қайди муҳочиратӣ гузоред, яъне худатонро ба ҷои иқомат ба қайд гузоред.

ДИҚҚАТ! Агар кордихандаи шумо ё та-
рафи қабулкунанда шуморо ба қайди муҳочиратӣ нагузоранд, метавонед онро худатон мустақилона иҷро намоед. Ба-
рои ин зарур аст, ки ягон шахрванди Рос-
сияро дарёфт намоед, ки тайёр аст бо шумо ба идораи почтаи наздиктарин рафта шуморо бо суроғаи худаш ба қайд гузорад, яъне ба шӯъбаи ФМС-и маҳаллӣ хабарнома ро ирсол намояд. Қисми бури-
дашавандаи Хабарнома (бақайдгирӣ)-ро бо қайди ирсоли он ҳама вақт бояд то вақти баромадан аз Россия бо худатон нигоҳ доред.

Агар шумо шиноснома, корти муҳочиратӣ ва «бақайдгирӣ» дошта бо-
шед, пас шумо дар Россия қонунан қарор доред.

4. Мӯҳлати иқомати қонунии шумо дар Россия пас аз бақайдгирӣ наметавонад аз 90 шабонарӯз зиёд бошад, лекин ин мӯҳлат да-
роз карда шуданаш мумкин аст, агар шумо бо кордиханда шартномаи меҳнатӣ ба мӯҳлати то

1 сол баста бошед ё патент ба мӯҳлати то 3 моҳ гирифта бошед.

5. Агар шумо дар нақша дошта бошед, ки дар Россия зиёда аз 1 сол иқомат ва кор мекунад, ба шӯъбаи ФМС-и маҳаллӣ барои гирифтани иҷозат барои истиқомати муваққатӣ (РВП) муроҷиат намоед. РВП дар доираи квота дода мешавад, барои ҳамин агар бори аввал аз додани РВП рад карда бошанд, пас метавонед аризаатонро такроран дар моҳи оянда супорида бошед.

6. Ба мӯҳлати эътибори ҳуҷҷатҳо: «бақайдгирӣ», иҷозат барои кор ё патент бодикқат бошед. «Бақайдгирӣ»-ро ба мӯҳлати иҷозат барои кор ё патент дар шӯъбаи ФМС дароз кардан мумкин аст. Вақте ки ин мӯҳлат ба охир мерасад ва аз 90 шабонарӯз зиёд мешавад, пас дар бораи феврал ба хона баргаштан фикр намоед.

Агар ин мӯҳлат гузаронида шавад, пас иқомат дар Россия ғайриқонунӣ мегардад. Ин маънои онро дорад, ки шуморо метавонанд ҷаримабандӣ кунанд, инчунин қарор дар бораи хориҷкунӣ аз Россия қабул намоянд.

КОР

1. Агар кордихандае, ки шуморо ба Рос-

сия даъват кард, кор доданӣ нашавад, пас кордиҳандаи дигарро ҷустуҷӯ намоед.

МУҲИМ АСТ! Ҷустуҷӯи корро аз Маркази шуғли аҳолии шаҳри Сочи аз рӯи суроғаҳои зерин оғоз кардан мумкин аст:

- **Маркази шаҳр, кӯчаи Островского, 37, тел. 8(862) 264-27-56;**
- **Ноҳияи Адлер, кӯчаи Карла Маркса, 21, тел. 8(862) 240-44-38;**
- **Ноҳияҳои Центральный ва Хостинский, кӯчаи Навагинская, 7, тел. 8(862) 264-40-14;**
- **Ноҳияи Лазаревский, кӯчаи Павлова, 101, тел. 8(862) 270-76-89.**

2. Аз кордиҳанда бастанӣ шартномаи меҳнатиро талаб кунед, зеро танҳо шартнома шуморо метавонад аз фиреб ва истисмор ҳифз намуда бошад. Дар шартнома бояд андозаи ҳақиқии музди маоши бароятон ваъдашуда нишон дода шуда бошад. Шартнома бояд аз ҷониби кордиҳанда имзо карда шуда, бо муҳри кордиҳанда тасдиқ гардида бошад. Шартномаи меҳнатӣ иқомати қонунии шуморо дар Россия ба тамоми мӯҳлати шартнома дароз менамояд.

ДИҚҚАТ! Барои ҳимоя намудани

ҳуқуқҳои худ дар суд ҳангоми фиреб додан ё пардохт накардани музди маош ному насаби директор, номи пурраи ширкат, суроғи расмӣ ва телефонҳои доништан даркор аст. Инчунин маҳим аст, ки далели қорҳои иҷронамудаатонро дошта бошед: аз рӯи имконият ҳамаи ҳуҷҷатҳои бо мӯҳри ташкилот тасдиқшуда, забонхатҳо, расмҳои қои қор, шохидон. Ин имконият медиҳад, ки мавҷудияти муносибати меҳнатиро исбот карда бошед.

3. Агар шуморо ғайриқонунӣ аз қор пеш намоянд ё музди маошро пардохт нақунанд, пас шумо ҳуқуқ доред ҳуқуқу манфиатҳои поймолшудаатонро ба тариқи мақомотҳои давлатии Россия барқарор намуда бошед. Ин қорро ба қафо напартоед.

ПОЛИС

Агар дар кӯча шуморо қорманди полис боздорад:

1. Эҳтиромона аз ӯ хоҳиш намоед, ки ҳуҷҷатҳои муаррифӣ қарда, шаҳодатномаашро пешниҳод намоед. Қорманди полис вазифадор аст, ки ин қорро иҷро намоед. Дар ёд нигоҳ доред ё навишта гиред, ки ному насабаш чӣ аст.

Рақами нишони сарисинагӣ (жетон)-и ўро на-
вишта гиред ё чор рақами охиринашро ба хотир
нигоҳ доред. Дар чунин маврид корманди полис
нисбатан эҳтиёткорона амал мекунад.

2. Пурсон шавед, ки сабаби санчиши
хуччатҳо дар чист. Корманди полис хуччатҳои
шуморо танҳо дар ҳолате санчиш карда мета-
вонад, ки агар шуморо барои содир намудани
ҳуқуқвайронкунӣ ё ҷиноят гумонбар кунад ё ин
ки эҳтимол барад, ки шумо дар кофтуков (ро-
зыск) қарор доред. Муайян кунед, ки маҳз барои
чӣ шуморо гумонбар мекунад.

3. Агар корманди полис шуморо дастгир
карданӣ шавад, сабабашро муайян кунед ва ба
ягон шиносатон занг зада дар ин бора хабар
диҳед. Ба шиносатон насаб ва рақами жетони
корманди полис, дар кучо қарор доштанатон ва
сабаби дастгиршавиатонро хабар диҳед.

4. Қонун «Дар бораи политсия» ба шумо
ҳангоми дастгир шудан ҳуқуқҳои зеринро кафо-
лат медиҳад:

- ҳуқуқ ба занги телефонӣ;
- ҳуқуқ ба ёрии ҳуқуқӣ;
- ҳуқуқ ба тарҷумон;
- ҳуқуқи даст кашидан аз додани баёнот.

САРҲАД

Шаҳри Сочи дар сарҳади давлатии Федерат-

сияи Россия бо ҷумҳурии Абзахия ҷойгир шуда-
аст. Бо ин сабаб дар ноҳияҳое, ки дар наздикии
сарҳад қарор доранд, режими сарҳади мавҷуд
аст. Ба ин ноҳияҳо нуқтаҳои аҳолинишини Вы-
сокое, Ахштыр, Монастырь, Нижняя Шиловка ва
ғайраҳо дохил мешаванд.

Ба аломатҳои огоҳкунандаи рангаш кабу-
ди «Пограничная зона», ки дар ҷойҳои даромад
(гузар) ба минтақаи сарҳади гузошта мешаванд,
аҳамият диҳед.

**ВНИМАНИЕ!
ПОГРАНИЧНАЯ ЗОНА!**

**ВЪЕЗД (ПРОХОД) ПО ПРОПУСКАМ
И ДОКУМЕНТАМ УДОСТОВЕРЯЮЩИМ ЛИЧНОСТЬ**

**ATTENTION!
ZONE OF THE BORDER CONTROL!
PASSES AND DOCUMENTS ONLY**

Барои гузаштан ба минтақаи сарҳади
бояд ҳуҷҷати тасдиқкунандаи шахсият, корти
муҳочирати ё варақаи бақайдгириро дошта бо-
шед. Барои дар минтақаи сарҳади кор кардан
дар раёсати сарҳадбонии Хадамоти амнияти
федерали (ФСБ)-и Россия рӯхсатнома гирифтанд

зарур аст. Бидуни иҷозатномаи махсус дар масофаи то 100 метри хушкӣ, ки то ба сарҳад мавҷуд аст, яъне дар масофаи то 100 метр аз дарёи Псоу, қарор доштан манъ аст.

МАЪЛУМОТИ МУФИД

Қабулгоҳи Шабакаи «Миграция и Право» дар шаҳри Сочи ба муҳожирони меҳнатӣ, гурезагон ва муҳожирони иҷборӣ ёриӣ бепулро (бо шартӣ рӯбарӯ) мерасонад.

Телефон: +7-918-001-60-18

(пешакӣ барои сабт шудан ба қабул занг за-
нед)

Суроға: ш. Сочи, Адлер,
кӯчаи Ленина, 204, ошғёнаи 2.
(истгоҳи нақлиёти ҷамъиятии
«ж/д вокзал Адлер»,
автобусҳои №105, 125 ва ғайраҳо)

Рӯз ва соатҳои қабул:
душанбе, чоршанбе –
аз 14:00 то 20:00;
ҷумъа – аз 14:00 то 18:00.

Дар қабулгоҳи мо шумо ҳама вақт метавонед:

1. барои ҳалли баҳси меҳнатӣ (кашолдиҳӣ ё напардохтани музди маош, меҳнатӣ маҷбури, нигоҳ доштани воситаҳо аз музди маош, ради кордиҳанда аз барасмиятдарории иҷозатнома барои кор ё шартномаи меҳнатӣ ва ғайраҳо) маслиҳат ва ёри ҳуқуқӣ гиред;

2. ҳангоми баррасии баҳси меҳнатӣ дар суд кӯмаки адвокатро гиред;

3. дар ҳолати ҳучум ба шумо дар асоси миллат, эътиқоди динӣ ё ранги пӯст кӯмак гиред;

4. маводҳои иттилоотӣ (ёддоштҳо, варақаҳо)-ро бепул гиред.

Муроҷиат намоед ва мо кӯшиш мекунем, ки ба шумо ёрӣ расонида бошем.

Суроға барои мактубҳо, агар шумо ба қабул омада наметавониста бошед:

354066, ш. Сочи, а/я 325, Симонов С.Л.

Интернет: <http://rights.opensochi.org>

Почтаи электронӣ: memo.sochi@gmail.com



РОССИЯГА ЖУМУШ ИЗДЕП ВИЗАСЫЗ КЕЛГЕН ЧЕТ ЭЛДИК ЖАРАНДАР УЧУН ЭСКЕРТУУ

«Мемориал» ЭКБ
(эларалык коомдук бирлешме) адам укугун кор-
гоо борбору «Миграция и Право»
(«Миграция жана укук») сети

Россия аймагына визасыз кируу мумкунчулугу бар мамлекеттер тизмеси: Озбекстан, Тажикстан, Кыргызстан, Казахстан, Азербайжан, Армения, Абхазия, Туштук Осетия, Беларусь, Украина, Молдова.

УКУКТАШТИРУУ (ЛЕГАЛИЗАЦИЯ)

1. Россия аймагына кирудан мурда миграциялык картадагы «работа» созунун астына сызу керек.

2. Миграциялык карта Россиядан кеткенге чейин сакталишы керек (карта жоготулса, (тушуруб калдырылса, уурдалса) 3 кундун ичинде турган ордуныздагы Федерал миграциялык кизма-

тына кайрылуу керек.

3. Россияга келгенден кийин 7 кун ичинде миграциялык учёттун тизмесине кируунуз зарыл.

КОНУЛ БУРУНУЗДАР! Эгер жумуш беруучу же кабыл алган тарап сизди регистрациядан откорбосо, аны жеке озунуз жузага ашырсаныз да болот. Ал учун сиз менен почта болумуно барып, оз уйуно регистрация кылууга ыразы болгон Россия жаранын тапсаныз болот. Сизге берилген уведомление (тизмеде экениниз тууралу) документти Россиядан чыкканге чейин сакташыныз керек.

Эгер сизде паспорт, регистрация жана миграциялык карта болсо - сиз Россияда легал жургон жаран эсептелесиниз.

4. Россияда легал (мыйзамдуу) журуу мооноту «регистрация»ны алгандан кийин 90 суткадан ашпастыгы керек, бирок аны да узайтыруу мумкун, эгер сиз менен жумуш келишими жумуш беруучу менен 1 жыл моонотуно тузулгон тагдырдагана, жээ болбосо 3 айлык патент болушу керек.

5. Сиз Россияда 1 жыл жашап жана иштейтурган болсонуз, убактылуу жашоону сурап

(РВП) жергиликтуу ФМСына кайрылсаныз болот. РВП квота ичинде берилет. Эгер сизге бир жолу «отказ» берилген болсо, сиз кийинки айда дагы РВПны сурап кайрылсаныз болот.

6. Документтердин мооноту бутушуно этиет болуу керек – регистрация, разрешение на работу жана патент. «Регистрация»ны «разрешение на работу» жана патент моонотун бутушуно карап узартса болот. Буну жергиликтуу ФМSte да аткарса болот. Ушул моонот аякташына карап уйго кетуунуз зарыл.

Эгэрде ушул мооноттон чыгып кетсениз, Россияда нелегал болуп каласыз. Бул дегени сизди мамлекеттен чыгарып жибереиши жээ болбосо айып пул салышы мумкун.

ЖУМУШ

1. Сизди Россияга жумушка чакырган жумуш беретурган киши жээ орган, жумуш беруудон баш тартса, анда сиз озунуз жумуш издешиниз мумкун.

Жумушту Сочидагы «Центр занятости»дан да караштырышыныз мумкун

- **Шаар борбору, Островский к., 37, тел. 8(862)264-27-56**

- Адлерский район, Карл Маркс к., 21, тел. 8(862)240-44-38
- Центральный жана Хостинский район, Навагинская к., 7, тел. 8(862)264-40-14
- Лазаревский район, Павлова к., 101, тел. 8(862)270-7-89

2. Жумуш беруучудон сиз менен трудовой договор тузулушун талап кылыңыз. «Трудовой договор» сизди алдап кетуудон сактайт. Договордо сизге берилетурган айлык акчаныз реал турдо корсотулушу керек. Договордо жумуш беруучунун колу жана печати болушу керек. Договордун бири сизде сакталышы керек. Договордун жарактуу мооноту сиздин Россияда легалдуу турдо болуунузга жардам берет.

КОНУЛ БУРУНУЗ! Иш акыныз берилбесе жээ болбосо алданып калсаныз, озунузду укуктарынызды сот аркылуу чечмекчи болсонуз, жумуш беруучу тууралуу эмнелерди билишиниз керек: директордун аты-жону, фирманын толук наамы, официалдуу дареги, телефондору. Ушул учурда аткарылган иштин так жасалганын да билиш зарыл: мумкун болушунча ар турдуу документтерди печати менен сактап койуу- распискалар, жумуш жайы туура-

луу суроттор, куболор. Ушул нерселер сизди ошол жерде иштегенинизди далилдешке жардам берет.

3. Эгер сизди мыйзамсыз турдо жумуштан ажыратса дагы айлык акыңызды бербесе, анда сиз оз укугунузду мыйзам негизинде Россия мыйзамдары боюнча коргоп алсаныз болот. Бул маселени кечиктирбениз.

ПОЛИЦИЯ

Сизди кочодо полиция кызматкери токтотсо:

1. Адептуулук менен андан удостоверение-син корсотуусун талап кылыңыз. Полиция кызматкери удостоверение-син корсотууга милдеттуу. Аны аты-жонун эстеп жана жазып алыңыз. Кокрогундогу жетонун номерин жазып алыңыз. Жээ болболсо акыркы 4 санын эстеп калыңыз. Ушудан кийин полициячы сиз менен жакжы мамиле жасайт.

2. Андан эмне себептуу текширип жатканын сураныз. Полиция кызматкери сиздин документтеринизди кылмыш иши жасаган деб ойлосо, жээ болболсо издоодо болгон деп жатсагана текшерууго укуктуу. Эмне себептен тешкерип жатканын сураныз.

3. Полиция кызматкери сизди кармоого алып жатса, анда досторунузга телефон чалыңыз. Полиция кызматкеринин фамилиясы жана жетонун номерин айтып жана кайсыл жерде турганынзды жана себебин айтып коюңуз.

4. «Полиция жонундо мыйзам»да сиздин томондогулорго укуктуулугуңуз корсотулгон:

- Телефон чалууга
- Юридикалык жардамга
- Котормочунун болууга
- Корсотмо бергенден баш тартууга

ЧЕК АРА

Сочи шаары Россия чек арасынын Абхазия менен конушу жерде жайгашкан. Бул жерлерде чек ара текшеруу пункттары жайгашкан. Булар: Высокое, Ахштырь, Монастырь, Нижняя Шиловка жана башкалар.

**ВНИМАНИЕ!
ПОГРАНИЧНАЯ ЗОНА!**

**ВЪЕЗД (ПРОХОД) ПО ПРОПУСКАМ
И ДОКУМЕНТАМ УДОСТОВЕРЯЮЩИМ ЛИЧНОСТЬ**

**ATTENTION!
ZONE OF THE BORDER CONTROL!
PASSES AND DOCUMENTS ONLY**

Кок турдогу «Пограничная зона» деб жазылган жайларга маани беруунуз зарыл. Бул жазуулар чек арадан отуп жаткан жерлерде бар.

Чек ара зонасынан опут баратсаныз, озуунуз менен паспорт жээ болбосо миграцион карта, регистрацияңыз болушу зарыл. Чек ара зонасында иштоо учун РФ ФМСынан уруксат алса да болот. Атайын уруксат албасаныз, чек ара зонасына 100 метрге чейин жакындаша албайсыз. Бул дегени Псоу дарыясынын алдындан эспептелинет.

КЕРЕКТУУ ИНФОРМАЦИЯ

Сочи шаарындагы «Миграция и право» борбору жумуш мигранттары, канкындар жана зордук турдоо кочурулгон адамдарга акысыз жардам корсотот.

Телефон: +7-918-001-60-18

(алдын ала телефон ачып, тизмеге туруп келиниз)

Дареги: Сочи ш., Ленин к., 204, 2-кабат.

Ж-д Вокзал, Адлер автобу остановкасы.
№105, 125 автобустар.

Иштоо убактысы:

Дуйшомбу, Шаршемби –

14.00-20.00 чейин.

Жума – 14.00-18.00 чейин.

Биздин кабыл алуу жайбызда сиз ар дайым:

1. жумушыңыз боюнча болуб откон спорлор боюнча консультация жана юридикалык жардам алсаныз болот (айлык акыны бербестик, зордуктап иштетуу, жумуш беруучуну разрешение на работу болбостон иштетуу.

2. сот боюнча жумуш келишбестиктерин адвокат менен чечууго.

3. эгер сиз этиниздин тусу, дининиз тууралуу соккуга учрасаныз

4. акысыз информацийон материалдарды алыңыз.

Бизге кайрылыңыз, биз сиздерге жардам берууго аракет жасайбыз.

Дарек:

354066, г. Сочи, а/я № 325, Симонов С.Л.

Интернет: <http://rights.opensochi.org>

E-mail: memo.sochi@gmail.com

